

Дóктор! Дóктор!

(В гостíнице)

Ник:

- Я, кáжется, заболёл.

Попугáй:

- Заболёл! Заболёл!

Ник:

- Нáдо измёрить температúру.

Попугáй:

- Нáдо измёрить температúру.

Ник:

- Трíдцать вóсемь! Плóхо. Придётся в́ызвать врачá.

Аллó? Э́то поликлиника? Я хочу в́ызвать

врачá на дом. Я заболёл. Что? Меня зовут

Ник. У меня высóкая температúра. Мой áдрес

Гостíница Южная, нóмер двенáдцать.

Спасíбо. Я б́уду ждать.

Друзья́:

- Ник! Ник! Идёмте купáться!

Ник:

- Здрáвствуйте.

Друзья́:

- Дóброе úтро!

Ник:

- Друзья́, я кáжется, заболёл.

Жёнщина:

- Вы заболели!

Мужчíна:

- Он заболёл! Ему́ плóхо!

Дéвочка:

- Э́сли человек заболёл, нáдо в́ызвать врачá.

Мужчíна:

- Да, да.

Жёнщина:

- Мы в́ызовем врачá.

Ник:

- Я ужé в́ызвал, спасíбо. Извинíte, друзья́, купáйтесь без меня́.

Мужчíна:

- Ему́ н́ужен дóктор.

Дéвочка и жёнщина:

- Дóктор!

Дóктор:

- Скажíte, пожáлуйста, как пройти в нóмер двенáдцать? Там больнóй.

Дежурный администрáтор:

- Прoшú сюда́.

Docteur ! Docteur !

(A l'hôtel)

Nick :

- Je crois que je suis tombé malade.

Le perroquet :

- Tombé malade ! Tombé malade !

Nick :

- Il faut prendre la température.

Le perroquet :

- Il faut prendre la température.

Nick :

- Trente-huit ! C'est mal. Il va falloir appeler un médecin.

Allo ? C'est la polyclinique ? Je veux appeler un médecin chez moi. Je suis tombé malade.

Quoi ? Je m'appelle Nick. Ma température est élevée. Mon adresse est Hôtel du Sud, chambre

numéro douze. Merci. J'attendrai.

Les amis :

- Nick ! Nick ! Allons nous baigner !

Nick :

- Bonjour.

Les amis :

- Bonjour !

Nick :

- Les amis, je crois que je suis tombé malade.

La femme :

- Vous êtes tombé malade !

L'homme :

- Il est tombé malade ! Il se sent mal !

La petite fille :

- Si une personne tombe malade, il faut appeler le médecin.

L'homme :

- Oui, oui.

La femme :

- Nous allons appeler un médecin.

Nick :

- Je l'ai déjà appelé, merci. Désolé, les amis, baignez-vous sans moi.

L'homme :

- Il a besoin d'un docteur.

La petite fille et la femme :

- Docteur !

Le docteur :

- Dites-moi, s'il vous plait, comment accéder à la chambre douze ? Il y a un malade là-bas.

Le réceptionniste :

- Par ici, je vous prie.

<p>Дóктор: - Спасíбо.</p> <p>Жéнщина: - Помогíте емý.</p> <p>Мужчíна: - Емý плóхо, он заболéл.</p> <p>Дóктор: - Не волнóйтесь.</p> <p>Дéвочка: - Он бóлен!</p> <p>Ник: - Войдíte.</p> <p>Дóктор: - Здрáвствуйте.</p> <p>Ник: - Здрáвствуйте.</p> <p>Попугáй: - Здрáвствуйте!</p> <p>Дóктор: - Вы больнóй?</p> <p>Ник: - Да.</p> <p>Дóктор: - Что с вáми случíлось, на что жáлуется?</p> <p>Ник: - У меня жар, высóкая темперáтура, кáшель и нáсморк.</p> <p>Попугáй: - Кáшель и нáсморк! Кáшель и нáсморк.</p> <p>Дóктор: - Ничегó, ничегó. Сейчáс посмóтрим, послóшаем. Снимíte рубáшку. Дышíte.... Не дышíte. Повернíte спинóй. Поднимíte рýку. Здесь не болít?</p> <p>Ник: - Нет.</p> <p>Дóктор: - Это не воспáление лёгких.</p> <p>Дéвочка: - Не воспáление лёгких! А что же?</p> <p>Дóктор: - Скажíte «Ааа».</p> <p>Ник: - Ааа.</p> <p>Дóктор: - И не ангина. Я дóмаю, и не грипп. Вероятно, вы немнóго простудíлись на пляже. Ничегó опáсного.</p> <p>Полежíte дóма нéсколько дней.</p> <p>Дéвочка: - Он бóдет лежáть, дóктор.</p>	<p>Le docteur : - Merci.</p> <p>La femme : - Aidez-le.</p> <p>L'homme : - Il se sent mal, il est tombé malade.</p> <p>Le docteur : - Ne vous inquiétez pas.</p> <p>La petite fille : - Il est malade !</p> <p>Nick : - Entrez.</p> <p>Le docteur : - Bonjour.</p> <p>Nick : - Bonjour.</p> <p>Le perroquet : - Bonjour.</p> <p>Le docteur : - Vous êtes le malade ?</p> <p>Nick : - Oui.</p> <p>Le docteur : -Que s'est-il passé, de quoi vous plaignez-vous ?</p> <p>Nick : - J'ai de la fièvre, ma température est élevée, une toux et un rhume.</p> <p>Le perroquet : - Une toux et un rhume ! Une toux et un rhume!</p> <p>Le docteur : - Ce n'est rien, ce n'est rien. On va voir et écouter. Enlevez votre chemise. Respirez... Ne respirez pas. Tournez-vous dos à moi. Levez le bras. Vous n'avez pas mal ici ?</p> <p>Nick : - Non.</p> <p>Le docteur : - Ce n'est pas une pneumonie.</p> <p>La petite fille : - Pas une pneumonie ! Et qu'est-ce que c'est ?</p> <p>Le docteur : - Dites « Aaah ».</p> <p>Nick : - Aaah.</p> <p>Le docteur : - Et pas une angine. Je pense, ce n'est pas la grippe. Vous vous êtes probablement un peu enrhumé à la plage. Rien de grave. Restez alité à la maison quelques jours.</p> <p>La petite fille : - Il restera allongé, docteur.</p>
--	--

<p>Дóктор: - Принимáйте лекар́ство. Вот реце́пт.</p> <p>Мужчи́на: - Ник, мы схóдим в апте́ку.</p> <p>Же́нщина: - Мы бы́стро.</p> <p>Де́вочка: - Мы о́чень бы́стро!</p> <p>Дóктор: - Э́то ва́ши друзья́?</p> <p>Ник: - Да, мы вме́сте отдыха́ем.</p> <p>Дóктор: - Молодцы́. Принимáйте лекар́ство и соблюда́йте режím. А дня че́рез два, как то́лько почув́ствуете себя́ лу́чше, приходите́ в поликли́нику.</p> <p>(В апте́ке)</p> <p>Мужчи́на: - Дайте, пожа́луйста, лекар́ство.</p> <p>Апте́карь: - У вас есть реце́пт?</p> <p>Мужчи́на: - Да, пожа́луйста. А до́лго жда́ть?</p> <p>Апте́карь: - Жда́ть не на́до, Э́то лекар́ство продаётся в отде́ле «Готóвые фо́рмы». Плати́те в ка́ссу.</p> <p>Мужчи́на: - Большо́е спаси́бо.</p> <p>Же́нщина: - Мы вам о́чень благода́рны.</p> <p>(В гостíнице)</p> <p>Ник: - Войди́те.</p> <p>Же́нщина: - Hello, Ник. Как вы себя́ чу́вствуете?</p> <p>Ник: - Спаси́бо. Мне немно́го лу́чше.</p> <p>Же́нщина: - Примите́ ещё таблётку аспи́рина.</p> <p>Де́вочка: - Э́сли хоте́те ви́здороветь, соблюда́йте сове́ты врача́!</p> <p>Ник: - Слу́шаюсь.</p> <p>Ник: - Войди́те.</p> <p>Мужчи́на: - Как вы себя́ чу́вствуете сегóдня?</p>	<p>Le docteur : - Prenez un médicament. Voici l'ordonnance.</p> <p>L'homme : - Nick, nous allons aller à la pharmacie.</p> <p>La femme : - Nous ferons vite.</p> <p>La petite fille : - Nous ferons très vite !</p> <p>Le docteur : - Ce sont vos amis ?</p> <p>Nick : - Oui, nous passons les vacances ensemble.</p> <p>Le docteur : - Bravo. Prenez le médicament et respectez le régime. Et dans deux jours, quand vous vous sentirez mieux, venez à la polyclinique.</p> <p>(A la pharmacie)</p> <p>L'homme : - Donnez-moi un médicament, s'il vous plaît.</p> <p>La pharmacienne : - Vous avez l'ordonnance ?</p> <p>L'homme : - Oui, s'il vous plaît. Il faut attendre longtemps ?</p> <p>La pharmacienne : - Il ne faut pas attendre. Ce médicament se vend en rayon « Formes (pharmaceutiques) prêtes ». Payez en caisse.</p> <p>L'homme : - Merci beaucoup.</p> <p>La femme : - Nous vous sommes très reconnaissants.</p> <p>(A l'hôtel)</p> <p>Nick : - Entrez.</p> <p>La femme : - Hello, Nick. Comment vous sentez-vous ?</p> <p>Nick : - Merci. Je vais un peu mieux.</p> <p>La femme : - Prenez encore un cachet d'aspirine.</p> <p>La petite fille : - Si vous voulez guérir, respectez les conseils du médecin !</p> <p>Nick : - J'obéis.</p> <p>Nick : - Entrez.</p> <p>L'homme : - Comment vous sentez-vous aujourd'hui ?</p>
---	---

<p>Дéвочка: - Как вáше здорóвье? Жéнщина: - Вам лúчше? Ник: - Спасíбо. Я почти здорóв. Дéвочка: - А, мóжет быть, нáдо постáвить горчичники? Ник: - Нет, нет, благодарю. Дéвочка: - Горчичники óчень помогáют при простúде. Ник: - Зáвтра я идú в поликлинику. Попугáй: - Я идú в поликлинику!</p>	<p>La petite fille : - Comment va votre santé ? La femme : - Vous allez mieux ? Nick : - Merci. Je suis presque guéri. La petite fille : - Peut-être faut-il mettre des cataplasmes ? Nick : - Non, non, je te remercie. La petite fille : - Les cataplasmes aident beaucoup lors d'un rhume. Nick : - Demain je vais à la polyclinique. Le perroquet : - Je vais à la polyclinique !</p>
<p>(У больнiцы) Жéнщина: - Что с ним? Мужчiна: - Перегрéлся на сóлнце. Дéвочка: - Э́то сóлнечный удáр. Вот. Ник: - Мне кáжется, не сюда. Дéвочка: - Э́то же больнiца. А вам тудá, в поликлинику. Ник: - Действiтельно.</p>	<p>(Près de l'hôpital) La femme : - Qu'est-ce qu'il a ? L'homme : - Il s'est surchauffé au soleil. La petite fille : - C'est un coup de soleil. Voilà. Nick : - Ce n'est pas ici pour moi, j'ai l'impression. La petite fille : - Mais c'est l'hôpital. Vous devez aller là-bas, à la polyclinique. Nick : - Effectivement.</p>
<p>(В поликлинике) Ник: - Зáнято. Рентгенóлог: - Войдiте. Раздевáйтесь, пожáлуйста, до пóяса. Проходiте сюда. Рúки на бéдра. Вот так. Попугáй: - Вот так. Рентгенóлог: - О!</p>	<p>(A la polyclinique) Nick : - Occupé. Le radiologue : - Entrez. Déshabillez-vous, s'il vous plaît, jusqu'à la taille. Passez ici. Les mains sur les hanches. Comme ça. Le perroquet : - Comme ça. Le radiologue : - Oh !</p>
<p>Окули́ст: - Заходiте, пожáлуйста. На что жáлуется? Очки нóсите? Закрóйте прáвый глаз. Попугáй: - Закрóйте прáвый глаз. Окули́ст:</p>	<p>L'ophtalmologue : - Entrez, s'il vous plaît. De quoi vous plaignez-vous ? Vous portez des lunettes ? Fermez l'œil droit. Le perroquet : - Fermez l'œil droit. L'ophtalmologue :</p>

<p>- О!</p> <p>Терапéвт: - Вы абсолю́тно здоро́вы. Поздравляю.</p> <p>Ник: - Спаси́бо. Я рад.</p> <p>Попуга́й: - Спаси́бо, я рад.</p> <p>Терапéвт: - Смотри́те.</p> <p>Ник: - Нашёлся!</p> <p>Мужчи́на: - Ну как?</p> <p>Ник: - Я соверше́нно здоро́в!</p> <p>Де́вочка: - В здоро́вом теле́ здоро́вый дух.</p> <p>Ник: - Апчи!</p> <p>Попуга́й: - Апчи!</p> <p>Друзья́: - Будьте здоро́вы!</p> <p>Де́вочка: - Будьте здоро́вы!</p> <p>Ник: - Спаси́бо.</p>	<p>Oh !</p> <p>Le thérapeute : - Vous êtes absolument en bonne santé. Félicitations.</p> <p>Nick : - Merci. Je suis ravi.</p> <p>Le perroquet : - Merci. Je suis ravi.</p> <p>Le thérapeute : - Regardez.</p> <p>Nick : - Je l'ai retrouvé !</p> <p>L'homme : - Et alors ?</p> <p>Nick : - Je suis totalement guéri !</p> <p>La petite fille : - Un esprit sain dans un corps sain.</p> <p>Nick : - Atchoum !</p> <p>Le perroquet : - Atchoum !</p> <p>Les amis : - A vos souhaits ! (Littéralement « Soyez en bonne santé ! »)</p> <p>La petite fille : - A vos souhaits !</p> <p>Nick : - Merci.</p>
--	---